



CDC

**MOUNTING INSTRUCTIONS**

en

The clamping disc is suitable for any MLG-2. The external disc protects the non-replaceable front screen of the MLG-2 from damage. The clamping disc is easy to mount and can be removed again if contaminated or damaged.

de

Die "clamping disc" ist für alle MLG-2 geeignet. Die externe Scheibe schützt die nicht tauschbare Frontscheibe des MLG-2 vor Zerstörung. Die "clamping disc" kann einfach montiert werden und nach Verschmutzung oder Zerstörung wieder entfernt werden.

it

Il "clamping disc" è adatto per tutte le MLG-2. Il disco esterno protegge il frontolino non sostituibile della MLG-2 dalla distruzione. Il "clamping disc" può essere montato con facilità ed essere nuovamente rimosso in caso di imbrattamento o distruzione.

fr

Le « clamping disc » convient pour tous les MLG-2. Le disque externe protège la vitre frontale du MLG-2 remplaçable contre la destruction. Le « clamping disc » peut être monté en toute simplicité et de nouveau retiré si elle est encrassée ou détruite.

es

El "clamping disc" es apto para todos los MLG-2. Este disco externo protege la pantalla frontal no intercambiable del MLG-2 del deterioro. Basta con montar el "clamping disc" y, en caso de ensuciamiento o deterioro, quitarlo de nuevo.

zh

"夹片"适用于所有 MLG-2。外盖保护 MLG-2 的不可更换的透明保护盖，防止破损。"夹片"可以轻松安装，并在脏污或破损后重新移除。

**1 Scope of delivery**

Lieferumfang

Dotazione di fornitura

Étendue de la livraison

Volumen de suministro

供货范围

en

- 2 x CDC (with or without heating)
- 2 x sealing cord
- 2 x end seals

de

- 2 x CDC (mit oder ohne Heizung)
- 2 x Dichtschnur
- 2 x Enddichtungen

it

- 2 x CDC (con o senza riscaldamento)
- 2 x filo di tenuta
- 2 x guarnizioni terminali

fr

- 2 x CDC (avec ou sans chauffage)
- 2 x cordon étanche
- 2 x joints d'extrémité

es

- 2 x CDC (con o sin calefacción)
- 2 x cordones de obturación
- 2 x juntas de extremo

zh

- 2 x CDC(有或无加热装置)
- 2 x 密封绳
- 2 x 终端密封件

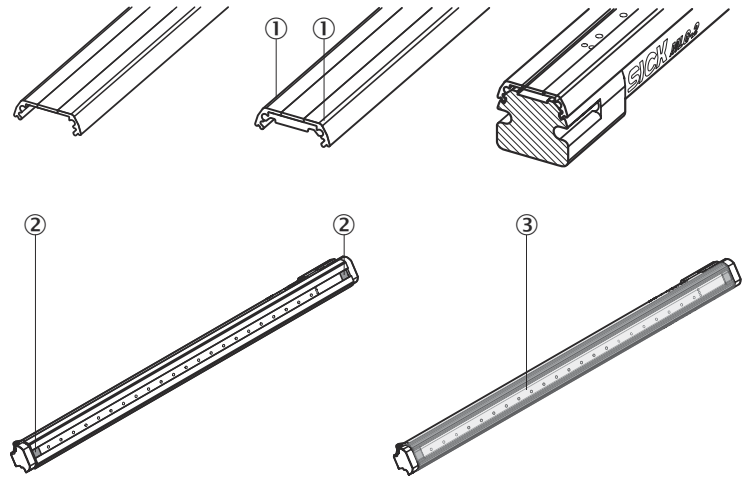
**2 Mounting**

Montage

Montaggio

Montage  
安装

Montaje



en

1. Press the sealing cord ① onto the inner side of the disc.
2. Affix the two end seals ② at the end of the disc.
3. Rotate the disc ③ and press it against the MLG-2 using your hand.

de

1. Dichtschnur ① auf der Innenseite der Scheibe andrücken.
2. Die beiden Enddichtungen ② auf dem Ende der Scheibe aufkleben.
3. Die Scheibe ③ drehen und auf das MLG-2 mit der Hand festdrücken.

it

1. Premere il filo di tenuta ① sul lato interno del disco.
2. Incollare le due guarnizioni terminali ② sull'estremità del disco.
3. Ruotare il disco ③ e premerlo saldamente a mano sulla MLG-2.

fr

1. Appuyer le cordon d'étanchéité ① contre la face intérieure du disque.
2. Coller les deux joints d'extrémité ② à l'extrémité du disque.
3. Tourner le disque ③ et l'appuyer sur le MLG-2 avec la main.

es

1. Presione el cordón de obturación ① en la parte interior de la pantalla.
2. Pegue las dos juntas de extremo ② en el extremo de la pantalla.
3. Gire la pantalla ③ y apriétela manualmente sobre el MLG-2.

zh

1. 将密封绳 ① 压紧到保护盖内侧。
2. 将两个终端密封件 ② 粘贴在保护盖末端。
3. 转动保护盖 ③ 并用手压紧在 MLG-2 上。

**3 Technical specifications**

Technische Daten

Dati tecnici

Caractéristiques techniques

Datos técnicos

技术参数

Protection class / Schutzklasse / Classe di protezione / Classe de protection / Clase de protección / 防护等级	IP65 / IP67 <sup>1)</sup>
Ambient operating temperature / Betriebsumgebungstemperatur / Temperatura ambientale di funzionamento / Température de service / Temperatura ambiente de servicio / 工作环境温度	-30°C ... 55°C
Material / Material / Materiale / Matériau / Material / 材料	PMMA
Protective height / Schutzhöhe / Altezza di protezione / Hauteur de protection / Altura de protección / 保护高度	3.2 m

- <sup>1)</sup> Space between the CDC disc and the MLG-2: IP4X / Zwischenraum zwischen CDC Scheibe und MLG-2: IP4X / Interspazio tra disco CDC e MLG-2: IP4X / Espace entre le disque CDC et MLG-2 :IP4X / Zwischenraum zwischen CDC Scheibe und MLG-2: IP4X / Espacio intermedio entre la pantalla CDC y el MLG-2: IP4X / 在 CDC 保护盖和 MLG-2 之间的间隙: IP4X

**4 Dimensional drawing**

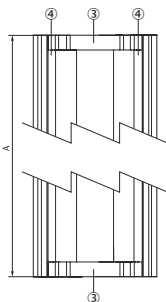
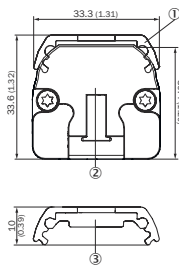
Maßzeichnung

Disegni quotati

Plan coté

Dibujo acotado

尺寸图



- ① Replaceable protective disc / Austauschbare Schutzscheibe / Disco di protezione sostituibile / Disque de protection remplaçable / Pantalla protectora sustituible / 可更换保护盖
  - ② MLG-2 (not included with delivery) / MLG-2 (nicht im Lieferumfang) / MLG-2 (non in dotazione) / MLG-2 (non fourni) / MLG-2 (no incluido en el volumen de suministro) / MLG-2 (未包含在供货范围内)
  - ③ Foam seal - can optionally be mounted / Schaumstoffdichtung - optional montierbar / Guarnizione in espanso - montabile come optional / Joint en caoutchouc - peut être monté en option / Junta de espuma - de montaje opcional / 泡沫密封件——可选配安装
  - ④ Rubber cord - can optionally be mounted / Gummischnur - optional montierbar / Cordoncino in gomma - montabile come optional / Cordon en caoutchouc - peut être monté en option / Cordón de goma - de montaje opcional / 橡胶绳——可选配安装
- A Distance: Length of the protective disc / Abstand: Länge der Schutzscheibe / Distanza: lunghezza del disco di protezione / Distance : longueur de la vitre de protection / Distancia: longitud de la pantalla protectora / 距离: 保护盖的长度  
 Length / Länge / Lunghezza / Longueur / Longitud / 长度 =  
 CDC\*\*\*xxxxx +55±4 mm

## 5 Ordering information

Bestelldaten

Dati di ordinazione

Informations de commande

Datos de pedido

订购信息

MLG-2 Lengths / Längen / Lunghezza / Longueurs / Longitudes / 长度	Part numbers / Bestellnummern / Numeri ordine / Numéros de commande / Referencias / 订货号	MLG-2 Detection height / Überwachungshöhe / Altezza sensibile / Hauteur de détection / Altura de supervisión / 监控高度	
150 mm	2115002	UEH0150	100 mm ... 145 mm
300 mm	2115145	UEH0300	250 mm... 295 mm
450 mm	2115147	UEH0450	400 mm ... 445 mm
600 mm	2115149	UEH0600	550 mm ... 595 mm
750 mm	2115151	UEH0750	700 mm ... 745 mm
900 mm	2115153	UEH0900	850 mm ... 895 mm
1050 mm	2115155	UEH1050	1000 mm ... 1045 mm
1200 mm	2115157	UEH1200	1150 mm ... 1195 mm
1350 mm	2115159	UEH1350	1300 mm ... 1345 mm
1500 mm	2115161	UEH1500	1450 mm ... 1495 mm
1650 mm	2115163	UEH1650	1600 mm ... 1645 mm
1800 mm	2115165	UEH1800	1750 mm ... 1795 mm
1950 mm	2115167	UEH1950	1900 mm ... 1945 mm
2100 mm	2115169	UEH2100	2050 mm ... 2095 mm
2250 mm	2115171	UEH2250	2200 mm ... 2245 mm
2400 mm	2115173	UEH2400	2350 mm ... 2395 mm
2550 mm	2115175	UEH2550	2500 mm ... 2545 mm
2700 mm	2115177	UEH2700	2650 mm ... 2690 mm
2850 mm	2115179	UEH2850	2800 mm ... 2840 mm
3000 mm	2115181	UEH3000	2950 mm ... 2990 mm
3150 mm	2115183	UEH3150	3100 mm ... 3140 mm